

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

LA CHIMENEA APAGADA

Un estremecimiento de frío le sacudió desde los tobillos á la nuca. Se levantó despacio, se aproximó á la chimenea y colocó cuidadosamente sobre las brasas medio consumidas el último tronco que le quedaba en la leñera. De rodillas sobre la plancha de cinc estuvo esperando á que el leño prendiese, y cuando empezó á arder con alegres y vivas llamaradas, se levantó, y de nuevo se volvió á tender sobre el diván. Había muerto la tarde. Por el ancho ventanal del estudio comenzaban á entrar las sombras de la noche, una noche nublada de Noviembre, melancólica y gris. Las llamas de la chimenea, al proyectarse en el tabique, destacaban con rojos resplandores los dorados de las molduras, los colores chillones de los lienzos, la cartulina de los dibujos, la loza polícroma de las jarras de Talavera, repletas de pinceles. Dió un reloj las seis, y coincidiendo con la última campanada vibró el timbre de la puerta con largo y estrepitoso repiqueteo. Se levantó y fué á abrir.

—¿Quién es?

—Yo. Abre.

Abrió. Recortada en el rectángulo de la puerta apareció una silueta femenina, esbelta y grácil, envuelta en un abrigo amplio y obscuro, la cara medio oculta bajo un ancho boa de piel de topo. El se quedó un momento indeciso; luego, sin decir una palabra, echó á andar lentamente por el pasillo, llegó al estudio, dió luz y se encaró con la visitante:

—¿Qué quieres? ¿A qué vienes?

Ella se quitó el boa, se le colgó del brazo, metió las manos en los bolsillos, y dijo muy tranquila:

—A verte. Quiero hablar contigo.

—¿Conmigo?—replicó él con una voz dura y vibrante que la cólera enronquecía.—¿Conmigo? ¿Para qué? Después de lo que me has dicho esta mañana, nada tienes ya que decirme. Nada hay ya de común entre los dos. ¡Nada! Entre nosotros todo ha terminado. ¡Vete!

Ella se puso muy pálida, se mordió los labios y contestó muy triste:

—Tienes razón; no he debido volver. Cuando me marché esta mañana no pensaba volver. Pero después me ha dado mucha pena pensar que estabas solo, que estarías sufriendo, y por eso he venido.

—¿Qué te importa á tí que yo sufrá!

—Si no me importara no vendría.

Hubo una larga pausa. El, más tranquilo, prosiguió:

—Pero ¿y mañana? ¿Crees que mañana no sufriré? ¿y pasado mañana, y el otro... y todos los días...?

Ella le cogió las manos.

—Y yo, ¿crees que no sufro? ¡Pero qué voy á hacer! ¡Qué vamos á hacer más que acomodarnos á las circunstancias! Te lo dije esta mañana. Piensa en mi situación. Yo he tenido hasta ahora la fortuna de ser una muchacha honrada; pero si sigo en esta vida, ¿podré siempre decir lo mismo? Tú, que eres artista y vives en el arte, y conoces el mundo más que yo, dime: ¿cuántos modelos honradas han pasado por este taller? Esta vida no es para mí, no la siento, no me gusta, la tengo mucho miedo... Se me presenta una ocasión de liberarme, de asegurar la tranquilidad de mi porvenir, y me lo reprochas como un egoísmo. Encuentro un hombre de

LA GUERRA EUROPEA



En el campamento de los rusos que fueron á combatir en Francia. La danza nacional.

bien que se casa conmigo; este casamiento es mi garantía de ser buena, y me lo echas en cara como una maldad. ¿Dices que es por cariño? ¡Mentira! No me quieres. Si me quisieras, te alegrarías de mi felicidad.

—¿Pero ese hombre es tu felicidad!

—Por lo menos, es mi tranquilidad. No me dirá, como tú, cosas bonitas; en su casa no ganaré dinero para comprarme pieles y vestidos de seda; pero su casa será mi casa, y su dinero el mío, y mías sus alegrías, y mis penas suyas. E-te, éste es el verdadero cariño.

—¿El mío no?

—No sé. No tengo ninguna queja de tí. Siempre fuiste muy bueno conmigo. Cuando vine por primera vez de modelo á tu estudio era una niña. Pudiste haberme engañado, y, sin embargo, me respetaste siempre. Yo te lo agradezco mucho. Has tenido conmigo atenciones, galanterías, que nunca olvidaré. A veces pienso hasta si me has querido; pero tu cariño no es el amor que yo necesitaba.

—¿No?

—No.

—¿Qué querías de mí?

—¡Es muy difícil de explicar!

—Tu misma reconoces que siempre fui bueno contigo.

—Si; fuiste bueno, amable, cariñoso...

Pero el amor no vive sólo de dulzura, de amabilidad y de bondades. El amor necesita algo más. Es algo más.

—¿Querías que me casase contigo?

—Nunca te dije nada.

—Pero lo pensabas.

—Eso es cuenta mía.

—¡Y lo piensas aún...!

—No, ya no...

—¡Si! Lo piensas aún. Ahora mismo lo estás pensando. ¿Quieres...? ¿Quieres que me case contigo?

—Es tarde ya

—¿Tarde? ¿Por qué?

—No sé... Pero es ya tarde.

Hubo otra pausa larga. Ella se estremeció. Un largo escalofrío la sacudió de arriba abajo. Se arrolló de nuevo el boa á la garganta, y, cruzando los brazos, apretó el abrigo contra el pecho.

—¿Qué tienes?

—Nada. Frío. Se ha quedado esta habitación muy destemplada.

—Si, se ha apagado la lumbre. Y lo peor es que no hay más leña.

—Quizá soplando un poco—dijo ella acercándose á la chimenea y removiendo el rescoldo con la punta del pie.

El se acercó también, y sonriendo con amargura se volvió hacia ella:

—Es inútil. Todo sería inútil. Es demasiado tarde. Ya no hay más que cenizas.

PEDRO MATA

LA DESPEDIDA

Dadme, pues me dejáis, un día claro y un buen sol en que os pueda ver mañana. Dadme una sombra de árboles temprana, y un rincón mañanero dulce y raro.

Dadme, pues me dejáis, y lo más caro es volveros á ver, una hora hermana de la hora en que, al sentirnos tan cercana, me tomasteis del tiempo tan avaro.

Pero no me digáis «adiós» ahora; decidme «hasta mañana», y al decirme «hasta mañana», empezaré á esperaros.

Y si nunca volvierais ya, señora, me dejaréis la gloria de morirme con la promesa de unos días claros.

RAFAEL SÁNCHEZ MAZAS

MUERTOS ILUSTRES

El Emperador Francisco José I de Austria

En el castillo de Schoenbrum ha fallecido á la avanzada edad de 87 años el emperador Francisco José.

La figura de Francisco José es una de las más interesantes de la época Contemporánea, no sólo por la avanzada edad que ha logrado alcanzar, la sencillez de su vida consagrada al bien y por el alto ejemplo de modestia y corrección en él características, sino por las grandes luchas que ha tenido que sostener y por los múltiples infortunios que han amargado su existencia.

Fué declarado mayor de edad y proclamado Emperador cuando tenía 18 años de edad. Desde el 1848 su vida

fué una serie continuada de desgracias: Crimea, Sadowa, la emperatriz Isabel de Baviera victima del anarquismo en Ginebra el 10 de Septiembre de 1898, el fusilamiento en Méjico de su hermano Maximiliano, la locura de su cuñada la princesa Carlota, la trágica muerte de su hijo único el Archiduque Rodolfo, el asesinato de sus sobrinos Francisco Fernando y su esposa en Sarajevo, son sucesos que manifiestan el temple de su espíritu.

De Francisco José I podrá decir la historia que merece el perdón completo de cuantos errores haya podido cometer por lo mucho que amó á su patria y por lo mucho que por ella ha sufrido.

Don Ramón Picó y Campamar

La tierra mallorquina, pródiga en artistas, cuenta en su lista innumerable de los que se van, al gran poeta, *Mestre en gay saber* don Ramón Picó y Campamar.

Actualmente era Picó y Campamar en Cataluña uno de los más celebrados hombres de la literatura regional. Sus poesías *Visca, Aragón, Depressa y Ferrán V*, en especial han llegado á adquirir carácter popular, lo que demuestra que el autor era un gran conocedor de la psicología del pueblo, que es ya suficiente para ser grande. Como autor dramático se distinguieron y adquirieron marcado relieve sus dramas *Cor de Roure y La Filla del Segador*.

A raíz del centenario de Ramón Lull su poesía *Martiri de Ramón Lull* fué puesta en música y cantada en las distintas peregrinaciones que se practican al sagrado Monte de Randa.

Descanse en paz el ilustre fiado, gloria legítima de la literatura catalana.

Enrique Sienkiewicz

En Vevey, (Suiza), ha fallecido á la avanzada edad de 70 años el famoso escritor y novelista Enrique Sienkiewicz.

Es autor de una infinidad de novelas inspiradísimas á cual más: pero la que ha adquirido un carácter verdaderamente popular es el *¿Quo Vadis...?* libro inmortal, traducido á casi todos los idiomas, que le mereció uno de los más resonantes triunfos y que envolverá su nombre á la posteridad.

Dedicóse también á la cultura de la novela histórica dando preferencia á la de Rusia y Polonia como se denota en sus libros *Por el hierro y por el fuego y El Diluvio*.

Descanse en paz el malogrado escritor.

LA ESCUELA DE TODOS

I

Uno de los últimos ministros que han pasado por Instrucción pública, tuvo el buen acierto de suprimir de un plumada los exámenes de fin de curso en las escuelas primarias.

Era una medida que urgía, desde cualquier punto de vista fuese considerada.

Estos exámenes que presidían los individuos componentes de las juntas locales de enseñanza, resultaban una caricatura triste de nuestro caduco sistema de enseñanza que afortunadamente empieza á ser reemplazado con bastante generalidad...

Por lo menos *demostraban* un espíritu antipedagógico y si no, lo *revelaban*,

á poco que sobre ellos se meditase. Con dichos exámenes no se alcanzaba fin alguno determinado, un fin que dejase traslucir el objeto que se proponían. Como labor de crítica y juicio no servían, no servían como no fuera para atormentar al pobre niño con un trabajo excesivo durante unos meses á fin de que luego *no hiciera un mal papel*, aunque siempre era el maestro el que representaba el *papel* y el que era puesto en evidencia...

Por esto solo y sin entrar en otras consideraciones importantísimas, no es de extrañar el buen efecto producido por dicha medida de impresión entre las gentes de algún sentido pedagógico.

Ahora bien; era éste el único día del curso en que la junta local se permitía una visita á la escuela—debo advertir que hablo de la escuela nacional.—Ella llevaba aparejada la fiesta de repartición de premios, celebrada con más ó menos solemnidad. Y en esto había, después de todo, un algo simpático—aunque poco, por la forma de hacerlo—que encerraba un momento de convivencia franca entre la obra educativa y el interés del pueblo. Por lo demás, las juntas locales llenaban medianamente en aquellos instantes uno de tantos huecos que impone el mandato oficial en la red múltiple de sus leyes y decretos.

Conformes, pues, con la supresión de dichos actos, que desde el punto de vista oficial nos han convencido de su inutilidad, Pero considerados como la única ocasión en que la escuela, podemos decir, vivía con la sociedad, aunque de un modo superficial y de reducido provecho, no podemos quedar satisfechos con la supresión. Satisfechos *de ella*, sí, porque podía dar lugar á iniciativas más independientes por parte del maestro, menos sujeto ya á las entidades locales de enseñanza. Satisfechos *con ella solo*, no, si las cosas han de quedar como estaban ó peor.

¿Y cómo estaban?...

A pesar de los muchos preocupados en el problema de la educación nacional, es evidente el divorcio que existe entre la escuela y la sociedad. En la escuela primaria—se dice—se suministran conocimientos. Quien ya los tiene, no los necesita ó no los quiere, permanece alejado de ella. El chico va á la escuela á *aprender*, del mismo modo que *á aprender* va más tarde á casa del carpintero para adiestrarse en el oficio que ha de servirle de *modus vivendi*. He aquí la labor escolar: estar encerrados profesor y alumnos en un local unas horas contadas. Durante, éllas estos se limitan á apropiarse lo que les enseña aquél; aquí empieza la obra, y aquí termina.

Ved el concepto que se tiene, sobre todo por el vulgo, de la escuela. Un concepto restringido, reducido á los límites más pobres que se pueden asignar á una obra, á un concepto de mera labor instructiva. Y esa concepción tenida de la escuela, ha sido causa que ésta viviese entre el indiferentismo del medio ambiente y fuera considerada como uno de tantos organismos existentes para el cumplimiento de un fin determinado de la vida, organismos que ya tienen gente encargada de dirigirlos... Y se le han restado interés y merecimientos, los merecimientos que requiere, que exige, que debe tener la tarea escolar. ¿Sabes lector ahora como estaban las cosas?...

Pero ¿es realmente esa la labor de la escuela? Mejor dicho ¿debe ser esa? ¿Debe ser una obra meramente instructiva? ¿Le corresponde á la escuela una misión tan limitada como es la de suministrar conocimientos á la niñez?

No, le corresponde más, mucho más. La tarea del maestro es complejísima, nunca cumplida con la enseñanza de unas verdades relativas á lo más elemental de una ciencia, que al fin y al cabo no sabemos qué valor constituirá en la vida del niño. Hay algo más que debe abordarse.

J. E. A.

Madrid-11-16.



TERCER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

— DE LA —

Srta. Rosa Marqués Rullán

acaecido en Sóller el día 8 de Diciembre de 1913

(E. P. D.)

El próximo jueves, día 7, á las 7 de la mañana, se celebrará un oficio conventual en el altar mayor de la iglesia parroquial de esta ciudad en sufragio del alma de la finada.

Sus padres, hermana y demás familia, ruegan á sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á dicho oficio, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis tiene concedidos 50 días de indulgencia á todos los fieles que ofrezcan una Misa, Comunión ó parte de Rosario en sufragio del alma de la finada.

DE TODO UN POCO

En el teatro de la «Defensora Sollelense» hubo el martes función, y, según cuentan las crónicas, por partida doble. Dió una, la Sección de Declamación de la Sociedad, y otra una buena parte del público de la galería.

Unos y otros actores lo hicieron, según parece, de lo mejor: los primeros, para demostrar sus aficiones y su buena voluntad, y estos últimos para dar una prueba manifiesta de su incultura.

Y gracias que se contentaron los de las gradas, después de una gritería infernal y de los ademanes consiguientes, por supuesto, con tirar al escenario algunas patatas, que al fin y al cabo con la actual carestía de las subsistencias es artículo que puede convenir utilizar. Si les da por hacer volar adoquines... ¡en buen estado hubieran dejado la calle de Real!

Vaya, que resultó todavía del mal el menos lo que tuvieron los espectadores de platea—y con ellos la parte sensata de la población—que lamentar en la velada del día mencionado.

¿No convendría más, para evitar equivocados juicios al que se le ocurra calificar á ese público heterogéneo que á nuestro teatro suele concurrir, que se organizaran aquí, al mismo tiempo que representaciones de comedia ó dramas, ó audiciones musicales, ó proyecciones cinematográficas, etc., riñas de gallos y corrida de toros con perros?

Creemos que sí. De este modo el público por sí propio haría su selección.

Leímos en el artículo de fondo del último número de nuestro colega local *El Pueblo* las siguientes líneas:

«La coalición se formó precisamente para libertar al Municipio sollerense de las garras del jeronismo, y por esto y para esto se mantiene y se mantendrá hasta haber conseguido su objeto».

¡Pues, cualquiera lo diría!, fué lo primero que se nos ocurrió después de haberlas leído. Si este fué su exclusivo fin, fuerza es declarar que ha cumplido muy mal su cometido la coalición.

Mejor ha dejado probado que aquel dicho mallorquín de *a vegades es vogà ès pèste* encierra una gran verdad. Porque lo que es su actuación práctica en el Consistorio pareció como de encargo para obtener todo lo contrario de lo que se había propuesto, según en esta su confesión deja el colega expresado.

Dijo Balmes, el gran filósofo español, que «hemos de ahogar el mal con la abundancia del bien»... y no es por cier-

to esta máxima la que los representantes de los partidos políticos coaligados durante su mandato quisieron seguir. A nosotros no nos precisa ir á buscar testimonios fuera de casa para convencerlos de ello, ó para poder probar la exactitud de esta nuestra afirmación.

Sin duda porque de lo dicho están igualmente convencidos que nosotros, son muchos los neutrales de por acá, los sollerenses á quienes, en política, no ciega ni ofusca siquiera la pasión, que, volviendo los ojos hacia el mismísimo cacique de cuyas garras quiso la mencionada coalición libertar al Municipio, se hayan exclamado para comentar el aserto transcrito.

Deu mos consero un senyó per pòr d'un viljó.

Vemos con satisfacción que se limpian y pintan los faroles del alumbrado público.

Muy bien.

Y para aplaudir, ó para que no disminuya en lo más mínimo la sinceridad ni la eficacia de nuestro modesto aplauso, no queremos averiguar siquiera si obedece la tal medida, por parte de la sociedad «El Gas», al cumplimiento de una obligación. Lo cierto es que los faroles, limpios y repintados, presentan un aspecto hermoso, que da á los forasteros que visitan nuestra ciudad una idea de cuidado, de orden, de aseo, que dice mucho en nuestro favor. Por otra parte, esa mayor pulcritud de los cristales, sin polvo ni telarañas, y la mayor blancura interior que da reflejo á la luz, aumenta bastante la intensidad de ésta, con lo que queda mejor alumbrado el tramo de caile que cada farol está destinado á alumbrar.

Y como el número de éstos ha venido muy en aumento, gracias al deseo de los administradores «políticos» de esta ciudad de contentar ó de atraer á los votantes, siendo muchos é irradiando mayor cantidad de luz ya no puede nadie insultarnos echándonos en cara que los sollerenses... *tenim poc llum*.

Crónica Local

La oración de Cuarenta-Horas en honor de la Virgen Milagrosa, que se celebró en el oratorio de las Hermanas de la Caridad, ha revestido ogaño gran esplendor. Empezó el sábado, conforme oportunamente anunciamos, continuó el domingo y terminó el lunes, siendo este día el principal.

A todos los actos religiosos que constituyeron la mencionada solemnidad asistieron numerosos fieles, y de un modo especial á los que tuvieron lugar en cada uno de los expresados días, sobre todo el domingo, al anochecer.

El templo, ricamente adornado é iluminado con profusión, presentaba hermoso aspecto.

El sábado último, el vecino Jaime Pons Mayol, cazando en las inmediaciones del Pujol d' En Banya, mató un tordo que llevaba en una pierna un anillo metálico con la siguiente inscripción en letras diminutas, que sólo con auxilio de un lente pudo ser leída:

Vogelwarte
Rossitten 24.340

La traducción del nombre alemán *vogelwarte* viene á ser «pájaro de observatorio» y el de *Rossitten*, que es un nombre propio, suponemos es el de la persona á quien dicho observatorio pertenece.

No deja de ser éste un hallazgo muy original, no por haber venido aquí el animal desde tan lejos, que debe ser cosa corriente, sino por tratarse de un tordo, que no es de los domésticos, como pueden ser consideradas las palomas mensajeras y hasta las golondrinas.

La pierna cortada del tordo en cuestión, con el anillo, tal como lo llevaba al ser herido, lo guarda el joven D. Paco Mayol Trías, hijo de nuestro distinguido amigo el médico D. Jaime A. Mayol.

Ha estado en esta ciudad durante la presente semana con objeto de girar la visita á las escuelas nacionales de la misma, el Inspector de Primera Enseñanza D. Manuel Rueda.

Empezó por la de D. Antonio Gelabert Cano, y como no ha terminado todavía dicha visita sabemos tiene el propósito de volver la semana próxima.

Nuestro apreciado amigo el Sub-Director en Baleares de la importante compañía de seguros sobre la vida «A. Equitativa dos E. U. do Brasil», D. Pedro J. Palmer Gelabert, nos ha participado haber sido nombrado Delegado en esta provincia de la «Compagnie d' Assurances Générales», sociedad francesa de seguros contra el incendio y el robo.

Enviamos al señor Palmer nuestra sincera enhorabuena por la distinción de que ha sido objeto.

El martes por la noche hubo función en el teatro de la «Defensora Solleren-se», pero no se representó el drama de Dicenta, *Juan José*, que habíamos anunciado en nuestra crónica anterior, sino que se repitió el de Zorrilla, *Don Juan Tenorio*, por no tener otro ensayado los aficionados que debían representar aquél y haberles negado la autorización correspondiente la Junta Directiva.

Mereció la resolución de ésta censuras de una pequeña parte del público, pero en cambio elogios entusiastas de la parte mayor. Había fundado dicha Junta la negativa—aparte de en lo que respecto á la mayor ó menor moralidad del argumento puedan facultar los Estatutos—en la inconveniencia de que, por la propia Sección de Declamación de la Sociedad, en el seno de la misma se fomente esa funesta lucha de clases, causa del odio entre los que debieran amarse como hermanos y consiguiendo del general malestar del infortunado proletario.

En efecto, en la «Defensora Solleren-se», sociedad de obreros y de burgueses á la vez, fundada para proteger á los primeros con la propia ayuda mutua de los mismos y con la protección de los segundos, no es, en nuestro concepto, lugar á propósito para despertar odios dormidos si algún tiempo hubieran existido; menos aún para engendrarlos en el corazón de quienes un hermoso, un noble, un laudabilísimo fin debe mantener eternamente unidos.

Muy acertadamente obró la Junta Directiva al oponerse á que en su teatro, en su propia casa, se sembrara esa semilla del odio que de todas partes debiera haberse extirpado para que fructificara en su lugar la muy saludable del amor fraternal.

En cuanto á la labor del personal de la Sección de Declamación, ignoramos como hubiera sido «ejecutado» *Juan José*; lo que sí puede decirse es que, comparando con las representaciones anteriores, el *D. Juan Tenorio* salió muy mejorado, gracias al cambio del personal femenino y á haber quedado disgustados algunos de los del masculino, que hubieron de ser substituidos de improviso, á última hora, y lo fueron con notable ventaja, á decir verdad.

Nos enteramos de que ha sido destinado para ocupar la vacante de la escuela pública de niños de Establiments, en virtud de concurso de traslado, el maestro Nacional y distinguido colaborador y amigo nuestro el delicado poeta D. Antonio Gelabert y Cano, que actualmente regenta la 2.^a escuela de niños de esta ciudad.

Probablemente en 1.^o de Enero próximo el señor Gelabert dejará la escuela de Sóller para hacerse cargo de la de Establiments.

Nos duele la separación; no obstante, hemos de felicitar al amigo porque con el traslado consigue acercarse á Palma, que era su deseo, y en país seco, como lo es el que va á habitar, es muy probable encuentre alivio el reuma que le aqueja.

El jueves de la presente semana, en la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación de esta ciudad, se unieron con el santo lazo del matrimonio nuestro buen amigo D. Luis Palou y Pastor, Licenciado en Derecho Civil y Canónico y Derecho Administrativo, y la señora doña María Enseñat y Mayol.

La ceremonia religiosa tuvo lugar á las diez y media en la capilla de la Purísima Concepción.

Bendijo la unión el presbítero D. Guillermo Solivellas, primo de la novia, siendo testigos por parte del novio el Dr. D. José Pastor, vicario, y D. Ramón Colom, presbítero, rector de aquella igle-

sia, y por parte de la novia su hermano D. Francisco y su prima D.^a Antonia Enseñat de Rullán.

Deseamos á los noveles esposos, á quienes felicitamos, toda suerte de bendiciones.

Desde ayer mañana se hallan entre nosotros los investigadores de Hacienda que tan temidos fueron en Palma y á las incultas manifestaciones populares que en su día censuramos su venida á Mallorca dió lugar.

Acompañados del oficial sache han visitado ya un sin fin de establecimientos industriales y comerciales, portándose en todas partes con la mayor circunspección y hasta con una dulzura y amabilidad que raras veces en casos semejantes habíamos visto usar.

Hasta la hora presente no tenemos noticias de que hayan impuesto multas ni que se hayan mostrado en ninguna de las casas visitadas furibundos, ni siquiera desconsiderados.

De esperar es que sigan ejerciendo sus funciones con esa misma actitud, y así darán lugar á que, los que tanto por lo que se había dicho temieron su visita, se exclamen después de marchar que *sa por una vegada vista no 's res*.

También de días variables se ha compuesto la semana actual, siendo los menos los en que ha lucido esplendente el sol.

La mayor parte han sido nublados y algunos brumosos, un tanto ventosos al principio, pero tranquilos ya, por completo, ultimamente.

El miércoles, á cosa de las once de la noche, precedido de un continuo relampagueo y de fuertes tronadas, descargó en este valle un chubasco alarmante en los primeros momentos, pero que luego disminuyó su intensidad y quedó convertido en simple aguacero, que continuó, no obstante, durante buena parte de la noche.

Con tal motivo alegráronse los agricultores, y con razón pues que sus tierras ya pedían á voz en grito una benéfica lluvia, no habiendo sido suficientes, para alegrar siquiera al sediento arbolado de las pendientes, azotado por el furioso vendaval, las repetidas lloviznas que en diferentes ocasiones antes habían caído.

La temperatura se mantiene fría, de 10 á 12 grados, que para nuestro clima y donde nos hallamos de la estación, es cosa un tantico irregular.



Sección Necrológica

Primeramente por telegrama y por extensa carta después, recibidos de Nice, nos participa un amigo nuestro la muerte del joven comerciante establecido en aquella plaza, Antonio Bauzá y Bauzá. La prudencia nos ha aconsejado no hacer pública la noticia hasta hoy á pesar de llevar la carta la fecha de 26 de Octubre.

Murió el señor Bauzá el 22 del mencionado mes, después de haber recibido los Santos Sacramentos, víctima de una peritonitis, sufriendo con paciencia cristiana tan penosa enfermedad, que le duró cinco días.

El entierro, que se verificó al día siguiente del de su muerte, fué muy solemne. La colonia española de dicha villa de Francia, amén de los amigos y de muchos de nuestros compatriotas que viven en aquellos alrededores, concurrió á tan imponente acto para testimoniar la parte que tomaba en la pena y sentimiento que embargaba el alma de la familia del finado.

A LOS EMBARCADORES DE FRUTA PARA FRANCIA

Los que deseen fletar veleros bien equipados para el transporte de fruta, de 100 á 150 toneladas, y provistos de motor auxiliar ó sin él, diríjanse á

D. Francisco Arguimbau

Paseo de Colón, 4.—BARCELONA

Sentimos tan irreparable pérdida y enviamos á su joven esposa, doña Juana Morell y Bauzá, al padre del finado, madre política y demás familia, la expresión de nuestro pésame, y rogamos al Cielo conceda al finado el premio de los Justos y á los que le han sobrevivido el bálsamo de la resignación cristiana, único lenitivo que puede cicatrizar la profunda herida de su corazón.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 3. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor explicando el Santo Evangelio el Rdo. señor Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; á las tres, Vísperas y acto seguido se continuará la novena de la Inmaculada Concepción con exposición de S. D. M. y sermón por el Rdo. Sr. don José Auba. Al anochecer, rosario y el ejercicio dedicado al Corazón de Jesús con meditación y exposición.

Miércoles, día 6.—A las seis y media de la mañana, ejercicio en honor al Patriarca San José.

Viernes, día 8.—Festividad de la Inmaculada Concepción. Se dará principio á una solemne oración de Cuarenta Horas, siendo á las seis la exposición de S. D. M. A las siete, Misa de Comunión general. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa solemne, con música, en la que predicará el Rdo. Sr. don José Auba. Por la tarde, se cantará Vísperas y Completas; al anochecer, Maitines y Laudes solemnes, verificándose seguidamente la Reserva.

Sábado, día 9.—Por la mañana, á las seis, exposición de S. D. M. y la Misa matinal. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, los actos del rezo divino, y al anochecer ejercicio en obsequio de la Inmaculada Concepción, con sermón por el mentado orador, y la Reserva.

En la iglesia de N.^a S.^a de la Visitación.—Mañana, domingo, día 3. A las siete de la mañana, durante una misa, se continuará la novena de la Inmaculada Concepción. Por la tarde, á las cuatro, expuesto el Santísimo, se continuará el ejercicio de los Trece Domingos, en honor de San Antonio de Padua.

En la iglesia de las M. M. Escolapias.—El lunes, día 4, á las cinco y media de la tarde, se empezará la novena en honor de la Inmaculada Concepción.

El viernes, día 8.—A las seis y cuarto se celebrará la santa Misa, con exposición de S. D. M. Por la tarde, á las cuatro, se continuará la novena en honor de la Santísima Virgen, también con exposición.

BIBLIOGRAFIA

Almanaque ilustrado Hispano-Americano, para 1917

Acabamos de recibir la amena publicación anual de la acreditada Casa editorial Maucci, de Barcelona, cuyo título encabeza estas líneas. Este ALMANAQUE, que entra en su octavo año y que ha conseguido acreditarse en los países hispano-americanos por el esmero especial con que se confecciona, puede decirse que es un compendio interesantísimo de sucesos culminantes, de arte, literatura, poesía y notas festivas gráficas y escritas que dan á sus páginas la más completa variedad.

Dedica el espacio necesario á la gran hecatombe de la guerra europea, con nume-

rosas ilustraciones, al centenario de Cervantes y á la progresiva expansión del idioma español en el mundo, á la unión cordial de España y los países de América de la misma habla, á los principales inventos y curiosidades del año y á multitud de asuntos que sería prolijo enumerar.

Numerosos grabados, vistas, retratos, historietas gráficas, etcétera, ilustran el texto escogidísimo, formando en conjunto un libro por demás recomendable y en el que se advina la intervención del excelente literato señor Brissa, que viene dirigiendo esta publicación popular desde el primer año que vió la luz.

Precio del ALMANAQUE, encuadernado lujosamente en cartón, con original cubierta de Romero Calvet, 1'50 pesetas en las mejores librerías. Y en «La Sinceridad».—San Bartolomé—17—Sóller.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 2.—Total, 5.

MATRIMONIOS

Día 23.—Juan B. Palou Coll, soltero, con Carmen Ferrer Alemany, soltera.

Día 25.—Ranión Cifre Colom, soltero, con Juana Jaume Mari, soltera.

Día 29.—Bartolomé Vidal Vicens, soltero, con Antonia Rotger Vert, soltera.

Día 30.—Luis Palou Pastor, soltero, con María Enseñat Mayol, soltera.

DEFUNCIONES

Día 26.—Antonio López Casanovas de 18 meses m.^a 57.

Día 28.—Jorge Trias Alberti, de 60 años, viudo, calle del Hospicio.

SOCIEDAD «PRO-PATRIA»

Por acuerdo de la Junta Directiva se participa á los socios que deseen interesar al billete de la Lotería de Navidad que ha adquirido esta asociación que pueden pasar á recoger la participación que les corresponde todos los días por la noche, desde las siete y media hasta las nueve, en el domicilio social, hasta el 15 del corriente mes.

Sóller, 2 Diciembre de 1916.—El Secretario, Miguel Arbona.

COMADRONA

Jerónima Barceló Colom, previos los indispensables estudios bajo la dirección de afamados facultativos de Palma y después de algunos meses de práctica en el Hospital provincial y en muchas casas particulares, se ha instalado en esta ciudad y ofrece al público sus servicios.

Tiene su domicilio en la calle de Batach n.º 31—Sóller.

CENTRO MAURISTA

Se avisa á los señores socios que hasta el día 20 de Diciembre del corriente año, podrán recoger la participación de la Lotería de Navidad que les corresponda.

Sóller 20 de Noviembre de 1916.—El Secretario, Amador Canals.

A VENDRE A GRENOBLE

pour cause de maladie, la plus ancienne et la plus importante Maison de Primeurs de la place.—Pour tous renseignements, s'adresser au propriétaire M. Boeri, place Sainte-Claire, à Grenoble (France), et à Sóller, calle del Mar, n.º 308. Monsieur Joseph Bernat.

OCCASION A SAISIR

DEL AGRE DE LA TERRA

INVOCACIONS D' AUTUMNE (*)

(DE LOUIS LE CARDONNEL)

Autumne encantador qui daures i colores,
l'horitzó de ma vida, que encare, dolçament
vas encenent avui el foc de tes aurores
als límits del boscatge, i el foc del sol ponent.

Autumne melancòlic amb que l'home viatge
per mons a on el somni serenament somriu,
Autumne bell, per qui, sota el darrer fullatge
un aucell, mes tot baix, segueix son cant d'estiu.

Tot temps m'has exultat, tardor harmoniosa;
dins mos cànctics antics brillà ton flam, per sort:
tu m'has tot penetrat d'una ardor seriosa...
Digue'm que ja ho sabies, que en serves el recort!

Mes si t'invoc encare, Autumne, en eixa estona
no es, no, per a reviuere les lluites del passat,
ni per posar a mon front una vara corona
qui torni un poc de llustre a mon nom esborrat.

Que en la pau tardoral d'aquest Octubre moria
tot, fora l'atractiu del Bell, sempre volgut;
que el pòrtic de ma casa des que en fugí la gloria
sembla un portal de tomba abandonat i mut.

Lluny l'orgull esperant ses revanxes tardanes!
Que jo d'un somni aèri únicament cor-près,
no esguardi mai per mai vers les ribes llunyanes
d'un mon cegat i sort, del que no esper ja res.

Jo no vull contemplar més que pures imatges,
puís es una ubriaguesa ton ample cel calmós,
ton blau, quasi llibert de núvols i celatges
noble tardor del bell somriurer silenciós.

Tu parles, i t'escolta fervent l'ànima tota,
Autumne inspirador, fés en tos jorns i nits
caure, com un cristall, mes hores gota a gota,
posa invisibles cordes a sota de mos dits;

I colant en mes venes melodíes germanes
d'aquelles que enardiren ma juvenesa en flor
sens cura de ferir les orelles humanes
jo canti, solament per a encantar mon cor.

MARIA ANTONIA SALVÀ, trad.

(*) D'un ramell de traduccions premiat en el Certamen Literari-Artístic d'otol amb una obra original del escultor D. Josep Llinona.

DE GIMNASSIA RITMICA

V

Com en els temps heroics de Grecia, també
en els temps mitjerals la música va esser l'
ànima, l'essència de la educació intel·lectual.
Avui, com abans, amb la vestidura
pomposa de l'art diví, s'enjoien els nous sistemes
educatius, les noves orientacions pedagògiques.
La causa fonamental d'això és,
tal volta—com diu el P. Ruiz Amado dins la
seua obra *Educación Intelectual*—que, en la
música, acompanyada del cant, hi trobam
els tres principals elements de disciplina intel·lectual:
el llenguatge (gramàtica), el nombre (aritmètica)
i l'harmonia (música).

Girèrem are l'aigo cap al nostre molí. Intensificant
la prova de la nostra tesis, podríem posar de relleu
la gran significació extensiva de la Gimnassia Ritmica,
com a sistema de educació, que no tant sols admet
i desenrotlla els tres elements abans dits, sinó que
los dona el fonament segur d'una educació física,
íntegra, perfecta, i fins-i-tot elegant; més
això sia dit de passada a el lector mos perdoni
l'insistència nostra en fer ressaltar la bonesa
de la educació pel ritme.

Reprenguem are el fil de les idees que exposavem
dins l'altre article; i abans de seguir envant, mos
sia permès fer una petita observació.

Tot ritme es moviment; però no tot moviment
es ritme. Perque dins el moviment hi bateguí el
ritme, es necessari que hi hagi orde; que el moviment
sia ordenat; si no, no hi ha ritme. El tren quant
pita, els trons del cel en dies de tempestat, un
cop de tambor are i un su-are, no senyalen un ritme,
perque noltros no hi podem veure relació de temps,
no sabem endevinar cap orde entre un tró i un
altre tró, entre un cop de tambor i el que segueix,
quant ja no ens recordam del primer.

El sò d'una campana, el tic-tac d'un rellotge,
un tambor que senyala un aire qual-sevol, mos
fa comprendre lo que es un ritme. ¿Per què
això? Perque hom veu ja relació, orde, entre un
sò i un altre sò; i segueix l'orde, confiadament,
sense dubtes ni vacilacions; no l'espera, sinó
que l'endevina i l'executa amb exactitud precisa,
simultànea, i a més de tot això recorda, quant
vol, l'orde senyalat. Lo essencial es que noltros
arribem a ficar l'orde del moviment o que al
menys el poguem arribar a ficar. La campana,
el rellotge, el tambor acabaràn de tocar, més
noltros podrem evocar, repetir el ritme del
tambor, del rellotge, de la campana, senyalant
el ritme amb independència del medi o causa.
Això, precisament, es el ritme.

II. *Tot moviment es material.*—No importa
fer cap esforç per demostrar-ho. El moviment
té parts successives i té per característica la
inestabilitat, com l'estabilitat caracterisa el
repós. Si té parts, i moments, i successions,
el moviment té que ser material, ja sia en quant
an el seu ser, ja sia en quant an el seu obrar.
Fins els moviments de l'ànima necessiten de la
matèria i no son independents del còs, sinó que
d'ell se'n serveixen com a de mèdi. Es impossible
separar el moviment de la matèria, com impossible
és serrar sense serra.

III. *Tot moviment té necessitat d'espai i de temps.*—Es una conseqüència de l'altre
principi. Si el moviment es material necessita
del espai p'el seu desenrotllament, com necessita
del temps per ficar la duració del moviment,
realitzat a dins l'espai.

No anam a fer un estudi detingut del temps
i de l'espai: idees que han retut intel·ligències
tan subtils com foren S. Agustí i En Balmes; ni
seria, això, a propòsit.

Solament observarem una cosa. La idea vulgar
d'espai, per exemple, que tothom té, no es mirant
la seua essència, sinó la seua relació amb els
objectes. Lo mateix succeeix amb l'ideia del temps.
No sabem donar una definició exacta de lo que
és l'espai, el temps en sí mateix, sinó que la
definició se redueix a dir la seua relació amb
els objectes, amb la creació, amb l'univers. No
feim altre cosa quant deim: *de aquí allà; avui i demà.*
Manifestam l'ideia de temps i de espai, relacionant-los
amb els objectes.

I no en direm res més. Idees que han aixugat
tota la subtilitat de intel·ligències capdals,
seria atreviment vanidós voler-les profundisar
amb les mesquines forces nostres.

Per el nostre objecte, será suficient fer no-

tar amb En Balmes que «un temps sense parts
successives, no es temps; un espai sense parts
continues, no es espai: son contradiccions». Lo
que té parts, com ja havem dit, es de qualque
manera material. Si el temps i l'espai no fossin
materials, lligats están eternament a la matèria,
com l'esperit está lligat al còs.

El moviment, el temps i l'espai: vat-aquí,
lector benvolgut, els tres punts que determinen
la posició del ritme, la posició de la Gimnassia
Ritmica. Sense espai i temps no es possible el
moviment; sense moviment no hi ha ritme. La
llògica més exigent no rebutjarà la nostra afirmació,
no deixarà de regoneixer la firmesa dels principis
aont descausa la Gimnassia.

La relació entre les idees que hem exposat es
estreta, íntima, casi essencial. Hom ha definit
el temps dient: que es la *mesura del moviment
dins l'espai.* La idea es profunda a més no poder
i, encare que la definició filosòficament no mos
acabi de fer, no hi ha dubte que el temps serveix
de mesura an el moviment.

Seguirèrem la nostra tasca. Lo dit an aqueix
article i en l'altre es pod compendiar dient:
*no hi ha moviment sense espai i temps, com no
hi ha ritme sense moviment.*

JERÒNI PONS

28 de novembre.

A LA DONA

En la Grecia, bressol de la Bellesa, fores
la mussa que inspirà als artistes, i eternament
te feres gloriosa del Parthenon ornant l'admirat
atri. Dins els grans plec de la túnica airosa,
model perfecte d'una fina raça, en ta serena,
genial bellesa, de tot un poble l'ànima es
congría.

La Roma folla, decadenta, impura, te feu
l'idol de fanc de ses follies, i l'estàtua pels
grecs glorificada esdevingué la cortisana altiva
que sobre els llits dels grans festins pomposos,
beguent el Chiple ric dins vas aurífic, s'ubriagava
—com abans, al Circus, d'humana sang en
les grans lluites barbres—

Quant la fòrta i guerrera Edat Mitjana un
altar t'aixecà, cavalleresca, ont cremava l'encens
amb gentilesa el guerrer avesat a heròica lluita,
fores la dama somniada i pura en qui, morent,
el cavaller pensava. I en els torneus ne feres
gran senyora, i en els castells te va cantà el
trovaire.

De l'alt Renaixement en els bells dies, quant
l'Art, com una papellona fina, damunt les gents
subtil voletetjava filtrant per tot el gust i l'elegancia,
flori dins tu, flairós, tot gentilesa, l'esquisit
esperit de la gran època. I baix el cel d'Itàlia,
nòva Grecia, ne fores reina de ideal corona.

Temptadora i gentil, bella i galana, p'els
amples caminals del ric Versailles deixares una
estela d'aventures, de frèvoles amors, dolces i
vanes. Del Trianon gaudires les grans festes
ballant el minuè, tot reverencies. Però expiares
ta mundana vida al redolar ta testa ensangrantada.

¿Com passaràs al llibre de l'Historia, joh
dòna d'are!, que en els dies negres en que l'
Europa n'es un riu de llàgrimes i un mar de
sang, substitueixes l'home així al taller com
en el camp, i cures al ferit en les tristes
ambulancies, i sents odi i amor, i et purifiques
dins l'alta flama del dolor que enlaire?

R.

DEU DONA FAVES A QUI NO TÉ CAIXALS

No fa molt de temps va succeir que un
enamorat que era un poc estrambòtic, digué
a sa seua atlota:

—Mira, quant sia casat amb tu no voldré
que tòques es piano, que cantes, ni escrigues
versos, ni res de tot això.

—¿I per què? (li preguntà ella)

—Perque tu sabs molt bé que jo no entenc
de música, ni de poesia; i per consiguent si t'
ocupasses amb aquestes coses sols daries gust
an ets altres i no m'agradaria.

—¿Oh, Deu meu! i que éts...

—Som així com som, (li interrompi tot furios).
¿Que vols que t'digal, trob que a una mare
de familia tot això li és demés, i no m'agrada
que ses dones sapiguén escriure tant; això es
bó p'ets homos.

S'atlota, que per lo que ell deia no devia
tení cap pel de tonta, el se mirà molt seria i
d'es cap d'un rato li va entimà aquesta:

—Sense ets devers olvida

D'una espòsa o d'una mare

Puc escriure i puc cantà

I es temps me sobrarà encare.

Tu dius que me vols privà

Que escriga o cant una glòsa,

I aquesta ditxa que gòsa

Es meu còr, la vols robà...

Si d'amic et don sa mà

Ja mai la t daré d'espòsa.

—¿I què vols di amb això? (li preguntà s'
enamorat).

—Que de ca-meua es portal

Mai més el tornes passà

I quant te vulgues casà

Sa dòna ves a cercà

D'es terme de sa Marjal.

Quant es jove vé que sa cosa anava formal,
procurava compondrer-ho, però no hei va
havé remei; desde aquell dia quedaren
baralats, i lo que es per part d'ella no hei
va esperança de compostura.

¿Quants n'hi ha que preferirian una atlota
instruida i ben educada a una tonta i orgullo-
losa que solament s'ocupa d'es figurins i de
compondrer-se tot lo sant dia!

Però s'adagi ja 'hu diu: *Deu dona faves a
qui no té caixals.*

SA TIA LLESTA.

Folletí del SOLLER -49-

NEUS

—Vostè dirà—murmurà ella.

Ell l'esguardà amb amor i pena.

—Sempre *vostè!*—digué, en veu molt
baixa, com per a ell sol.

La Neus s'estremí, abaixà els ulls, i ses
galtes devingueren enceses com la flor
del magraner. Però fou un instant. Tot
seguit dreçà el cap ardidament.

En Joan volgué canviar la conversa
per a no augmentar la confusió, car nò's
donava compte de la reacció que en l'ànima
de la Neus s'operava.

—Per qui les has collides aquestes
flors?—digué d'esma, per a dir quelcom.

La Neus alçà sos ulls, els fixà en son
estimat amb generositat i valentia, somri-
gué, i contestà senzillament:

—Per tu.

Acabava de tutejar-lo sens esforç, i el
dolç prodigi s'era realitzat amb la mateixa
senzillesa amb que canten les aus i
amb que les flors escampen aromes. Les
anteriors temences no havien fugit, sinó
que s'eren esvaïdes de prompte, com 's

esvaeïxen les foscors d'una presó fonda
a l'entrar-hi sobtadament un raig de sol.
L'ànima de la Neus era suau i delicada
com una flor, i son clar instint de dòna
acabava de dir-li en un moment que cap
ocasió millor que aquella podia sobrevenir
per a que la paraula temuda, eixint
per primer cop de sos llavis, tingués tam-
bé tota la suavitat d'aquelles flors que a
son estimat ofería.

En Joan sentí tota la bellesa d'aquell
instant; ella se'n donà compte, i llegint
en lo pregón de la consciència de son esti-
mat, no es penedí de son atreviment, ni
temé haver de penedir-se'n mai.

L'hora del retorn s'apropava, i en
Joan, que tant felíç acabava de sentir-se,
no sabia com fer-ho per a no pagar el bé
amb mal donant a la Neus la noticia de
que havia de marxar a París.

Per fi es resolgué a dir-li; més totjust
ho hagué insinuat, ella se'n mirà de fit a
fit sense recel, deixant-li veure fins lo més
pregón de la seva ànima i revelant amb
aquella mirada tota l'intensitat de son
amor tant temps reclus. Després, commo-
guda tant de la pena que li causà la mala
nova, com del trastorn que produí en la
seva ànima aquella muda revelació de
sos sentiments, que superant ses forces,

havien trencat la forta resistència per sa
convicció imposada, baixà el cap i plorà
tendrament.

En Joan, emocionat a la vista d'aque-
lles llàgrimes, no pogué articular ni un
mot. Agafà l'hermosa testa de la Neus i,
en el més pur esclat de sa passió exacer-
bada, la besà amb amor i respecte, amb
un bes llarc i suau, segell màgic que tan-
cava tota una època de dubtes i de dolo-
roses vacilacions, i n'obria una altra d'
amor i fe sens límits.

Aquell bes fou per a la Neus, a l'en-
semps, penyora de gran consol i motiu de
més crudels sofriments; i en son esguard
vegé en Joan l'ennuolament d'aquell
dubtar.

Les veus de la senyoreta Junceda i son
germà els despertaren de llur èxtasi, i
tots plegats s'encaminaren aont els espe-
rava el cotxe.

Com que la Neus seia enfront de la pro-
fessora, no li fou possible amagar sa emo-
ció. La senyoreta Junceda, creient-se
amb dret de conèixer les penes i les ale-
gries de la seva deixeble, mentre li de-
manava an ella la causa d'aquella triste-
sa, discretament interrogava amb la mi-
rada an en Joan. Aquest respongué per
la Neus:

—Plora perquè li he dit que demà tinc
de sortir sens falta cap a París, aont pas-
saré uns dies, no sé quants.

—No's disgusti per això, Neus, que 'l
seu bon amic tornarà ben aviat, i mentres
ell serà fóra nosaltres, els que [quedem a]
seu costat, farem tots els possibles per a
que li resulti lleugera aquesta ausencia.

La senyoreta Junceda no volgué exten-
dre's en altres consideracions que creja
inútils perquè comprenia la situació, per
haver sentit que la Neus tractava de tu al
seu amic des de feia poca estona. La de-
vallada, doncs, fou estranyament silen-
ciosa. Arribats a l'hostatge de la Neus,
en Joan cregué oportú fer el molt, ja que
havia fet el poc, i passà al despaitx del
director amb les dues noies. Allí donà
compte de sa pròxima sortida i recomanà
novament a la Neus, a la qual digué que
tant en el director com en la professora
trobaria tot l'apoi moral que necessités,
i que de totes les petiteses materials tam-
bé'n curarien ells dos, als qui podia acu-
dir amb tanta confiança com si vos ell
mateix.

Quedaren ben prompte convinguts tots
els detalls, i en Joan se retirà. La Neus

(Seguirà)

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería.

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

LORENZO ALOU

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía
SÓLLER (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción á los siguiente tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 186 m. largo	ANCHOS
De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de **Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets.**

Dirección telegráfica: **BERTO Ferrer - CARCAGENTE**

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

:: **Transportes Internacionales** ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de **NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS**

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

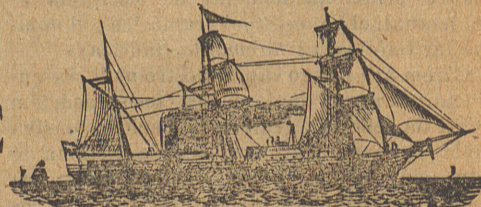
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

„ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

„ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

„ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**
Port-Bou LA FRUTERA
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLOM FRERES et SEGURA**24 Rue Vieux Sextier—**AVIGNON**—(Vaucluse)Télégrames: COLOM-SEGURA, **AVIGNON**—Téléphone 4-77**BON MARCHÉ**
JUAN URGELLÉS

Grandes almacenes de novedades para Señora y Caballero

Se han recibido las últimas creaciones de la Moda para **OTOÑO é INVIERNO**

Gran surtido de Abrigos para Señora y niña.

Vestidos Sastre y fantasía á medida.

Llevar el nombre de este establecimiento en la etiqueta de sus Vestidos
y Abrigos es una garantía de su buen gusto y novedad.Esta Casa no anuncia ni promete, sino que afirma y demuestra
que es la que presenta el más variado y nuevo surtido de géneros para
abrigos y vestidos.

PRECIO FIJO

PLAZA DEL MERCADO

PALMA

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins, 10.—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secosTelegramas: **Cardell**—LYON.Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos
y demás.Telegramas: **Cardell**—LE THOR.Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: **Cardell**—ALCIRA.**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, VIENNE—(Isère)

Telegramas: **FIOL**—VIENNE—(Isère). TELÉFONO 2-67.CASA EN **ALCIRA** (Valencia) para la expedición de naranja y mandarinaTELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA****LA MUNDIAL**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN
Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA

Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 19

ISLEÑA MARÍTIMA

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares

entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella »

Todos los Domingos á las 9 mañana

« Salidas fijas de Marsella para Palma »

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. « Islaña Marítima, (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.

BARCELONA. « Islaña Marítima, R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République

VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

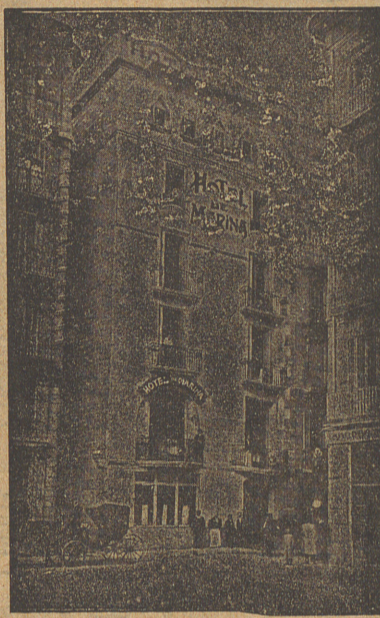
Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -
Ciudad de Palma - FormenteraServicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de
Inglaterra. Alemania. Belgica. Holanda. Dinamarca. Suecia. Canadá y para todos los que
concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

Domicilio social: Palma de Mallorca. — Dirección telegráfica: Marítima-Palma

❖ ❖ **Papel y sobres de todas clases** ❖ ❖

Se hallan en venta a precios económicos

En «La Sinceridad», San Bartolomé, 17. — SOLLER

**Hotel-Restaurant 'Marina'**

Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Jun-
to al Muelle: Habitaciones para fam-
ilias y particulares: Esmerado ser-
vicio á carta y á cubierto: Cuarto
de baño, timbres y luz eléctrica en
todos los departamentos de la casa :
Intérprete á la llegada de los tren-
es y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR
MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles estable-
cidos en el extranjero, consulten á esta casa antes
de comprar.**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Telegrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE.

Corresponsales (CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubinosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono (Cèrbere, 1.09 || Telegramas (José Coll - CERBERE.
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

LAVADO Y PLANCHADO "HIGIENE,"

SECCION ESPECIAL PARA

CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS

:: :: Primera y única casa en Mallorca :: ::

DIRECCIÓN Y TALLERES:

SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina. — PALMA

SUCURSAL: — Hermanas Estades, Plaza de la Constitu-
ción. — (SOLLER).

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién. 6. — MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas,
limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de
España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA — Marseille — Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Frères

J. Ascheri & C.^{ie} Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE — Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limo-
nes, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de
Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

SOLLER. — Imprenta de «La Sinceridad»

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACION:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ❖ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

Se admiten suscripciones á todas las revistas y periódicos en
LA SINCERIDAD. — Calle de S. Bartolomé, 17. — SOLLE.

Maison BERNARDO RIPOLL

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11 — PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

Noix, Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

France et l'Étranger

IMPRESA Y LIBRERÍA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográ-
ficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos
:: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defun-
ción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases
:: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participa-
ciones de enlace, etc., etc. :: ::

OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle San Bartolomé, 17. — SOLLER

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13. — SÓLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle
del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y
variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --

PRECIOS DE FÁBRICA

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

: MIGUEL RIPOLL :

Libourne — Place de l'Hôtel de Ville, 6 — Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España,
Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas
— PRIMEURS DE ESPAÑA —
Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas,
Ajos, Cebollas, Charlotas

TÉLÉFONO, 131

MIGUEL BAUZÁ

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID

ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES ❖ ❖ ❖

❖ ❖ ❖ Y MEDICINA GENERAL

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller:
Calle de Batach, n.º 19.

En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.